

Zeitschrift: Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten

Band: 97 (1990)

Heft: 8

Rubrik: Verbände

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 31.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ob diese Nähmaschinen im Gebäude gebaut worden sind, ist unbekannt, doch vermutlich wäre ein solcher spektakulärer Fabrikbau nicht unbemerkt und schriftliche Zeugnisse wären erhalten geblieben.

Das Patent von Stone und Henderson blieb sicherlich nur eine überwiegend theoretische Studie und wurde überdies nach französischem Patentrecht noch fünfzehn Jahre bis 1819 geheimgehalten, so dass die Kenntnisse darüber sich nur spät verbreiteten.

Auch nachfolgende Erfinder, die eine Handnähnadel zur Mechanisierung des Nähens einsetzen, scheiterten an diesem Prinzip, und erst der Übergang zur zweispitzigen Nähnadel mit Ohr in der Mitte ergab Nähmaschinen, die auch im 20. Jahrhundert noch gebaut und eingesetzt werden für spezielle Näharbeiten, besonders von amerikanischen und japanischen Firmen.

Dipl.-Ing. Reinhard Bäckmann, D-8751 Heimbuchenthal

Literatur-Hinweise

- Lit. 1 : Paturi, F.: Chronik der Technik. Dortmund: Chronik-Verlag, Harenberg, 1988.
- Lit. 2: Brock, D.: Geschichte der Zünfte in Mayen. Examensarbeit, Trier, 1965.
- Lit. 3: Lüth, E.: Balthasar Krems. Verlag Lüth, Hamburg, 1941.
- Lit. 4: Hörter, P.: Führer durch das Eifelvereins-Museum. Verlag Ferrari, Mayen, 1925.
- Lit. 5: Renters, W.: Der Nähmaschinenfachmann. Band 1. Bielefelder Verlagsanstalt, Bielefeld, 1957.
- Lit. 6: Landgraf, O.: Oldtimer-Nähmaschinen. Selbstverlag, Schweinfurt, 1987.
- Lit. 7: Dr. Grothe, H.: Bilder und Studien zur Geschichte der Industrie und des Maschinenwesens. Springer Verlag, Berlin, 1870.
- Lit. 8: Stone, Th; Henderson J.: Prinzip der Mechanik zur Anfertigung von Kleidungsstücken. Französisches Patentamt, Paris Nr. 616, 1804.
- Lit. 9: Brockhaus, W.: Conversations-Lexikon. 13. Auflage, 1882/87.

Verbände

Wechsel im Präsidium der SARTEX

Anlässlich der 26. ordentlichen Generalversammlung vom 29. Juni 1990 in Zürich trat – nach 19jähriger Amtsduer – der Präsident der SARTEX, Fritz Häberli, Ing. Chem., Bern, zurück.

F. Häberli kommt ein wesentliches Verdienst an der Schaffung des international einheitlichen Pflegekennzeichnungssystems zu, welches vor allem dank seiner Kontakte verwirklicht werden konnte.

Die Generalversammlung wählte als Nachfolger den Bekleidungsindustriellen Robert F. Hochuli. Dieser gehört als Vertreter der Swissfashion seit 1984 dem Vorstand der SARTEX an und steht der Sawaco-Hocosa AG, Safenwil, vor.

Textilkennzeichnung auf gutem Weg

Als nahezu lückenlos wird im soeben veröffentlichten Jahresbericht der SARTEX (Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für Textilkennzeichnung) die Pflege- und Rohstoffkennzeichnung bei Textilwaren bezeichnet. Mehr als 90% aller in der Schweiz angebotenen Bekleidungswaren sind heutzutage mit einer Pflegeetikette und über 95% mit Rohstoffangaben versehen. Nicht minder positiv werden die Anstrengungen gewertet, die dazu dienen, die Kennzeichnung in der breiten Bevölkerung richtig zu interpretieren. Der Bekanntheitsgrad der für den Haushalt wichtigen Symbole hat denn auch 95% überschritten.

Nach Angaben der SARTEX sind 1989 von schweizerischen Produzenten 68 Millionen Etiketten eingenährt worden. Das ist deshalb eher weniger als in den Vorjahren, weil der Anteil der eingeführten Ware weiter zunimmt und die Ausfuhren diese Anteilsverluste nicht ganz aufzufangen vermögen. Aus dieser Sicht wächst das Bedürfnis in internationalen Gremien, in denen das Schweizer Mitglied ein wichtiges Wort mitredet, zusammenzuarbeiten.

Die Haupttätigkeit der SARTEX lag auch 1989 in der Ausmerzung noch vorhandener Mängel. Auf nationaler Ebene stört das Abseitsstehen des inländischen Versandhandels, der

nationalen Sportartikel-Lieferanten und der Vereinigung des Schweizerischen Import- und Grosshandels (VSIG).

Eingehend beschäftigt sich die SARTEX mit Klagen der Konsumenten. Das sind insbesondere die noch zu häufig mangelfache Lesbarkeit der Pflegeetikette (fehlende Waschechtheit), die nicht immer leichte Auffindbarkeit der Pflegeetiketten und das sogenannte «Underlabelling». Darunter versteht man die von Produzenten aus Haftungsgründen gelegentlich zu tiefe Festsetzung der maximalen Pflegestufen. So bleibe es unbefriedigend, dass beispielsweise bei Tischwäsche sowie bei Kinder- und Freizeitbekleidung noch zu häufig zu tiefe Waschtemperaturen angegeben werden. Vergleichende Warentests hätten gezeigt, dass die Farbechtheit nicht selten auch höhere Waschtemperaturen zulasse, als auf den Pflegeetiketten angegeben ist.

Die weitaus überwiegende Mehrheit der Beanstandungen betreffen, wie aus dem Jahresbericht der SARTEX weiter hervorgeht, Waren ausländischer Provenienz. Den meisten der 351 Firmen, die zur Verwendung der Pflegesymbole in der Schweiz vertraglich ermächtigt sind, spricht die SARTEX Anerkennung aus, den Interessen der Konsumenten gerecht zu werden und ihre Produkte systemgerecht zu kennzeichnen.

SARTEX, Zürich



Internationale Föderation von
Wirkerei- und Strickereifachleuten
Landessektion Schweiz

Fritz Benz – 30 Jahre an der Schweizerischen Textil-, Bekleidungs- und Modefachschule (STF)

Am 1.9.1990 kann Fritz Benz auf seine 30-jährige Lehrtätigkeit auf dem Gebiet der Wirkerei und Stickerei zurückblicken. Der Jubilar wurde 1934 in Reutlingen / BRD geboren, wo er sich nach dem Besuch des Gymnasiums in der Flachstrickmaschinenfabrik Stoll sowie anschliessend in einem

schweizerischen Maschenwarenbetrieb und der Rundstrickmaschinenfabrik Fouquet ausbildete. Nach dem Studium am Staatlichen Technikum für Textilindustrie in Reutlingen war er dort als Assistent tätig, bevor er im Sommer 1960 als Fachlehrer für den gesamten Wirkerei-Strickerei-Bereich an die damaligen St. Galler Textilfachschulen berufen wurde. Wegen der Fusion dieser Schule mit der seinerzeitigen Textilfachschule Wattwil übersiedelte Fritz Benz 1964 mit seiner Abteilung an letzgenannten Ort.



Fritz Benz

In Wattwil sowie an der Abteilung Zürich betreut und leitet er seither den ganzen Bereich Maschentechnik. Er unterrichtet Technologie der Wirkerei und Strickerei, Maschenbindungslehre, Maschenwarenkunde, Fachrechnen, Kalkulation, Projektieren und führt das Praktikum durch. Neben den Technikern der Wirkerei/Strickerei gehören auch die Techniker der Fachbereiche Spinnerei, Weberei, Textilveredlung, Bekleidung sowie die Textildessinateure und die beiden Textilkaufleute-Klassen in Wattwil und Zürich zu seinen Studenten.

Daneben wirkt er bei der Erwachsenenweiterbildung in Abend- und Samstagkursen der STF-Abteilungen St. Gallen, Zürich und Olten mit. Fritz Benz engagiert sich auch bei der Lehrlingsausbildung in Verbandsgremien sowie als Organisator und Instruktor von Einführungskursen und als Chefexperte bei Lehrabschlussprüfungen für Wirk- und Strickmaschinenoperateure. Des weiteren stellt er sein Wissen bei Bedarf in vielfältiger Weise der schweizerischen Textilindustrie zur Verfügung.

Ende der 60er Jahre arbeitete er bei der «Ständigen Lehrerkonferenz» im Hause der Firma Karl Mayer an der Terminologie der Kettenwirkerei mit. Seine während Jahren ausgeübte publizistische Tätigkeit bei verschiedenen Fachzeitschriften musste er inzwischen aus zeitlichen Gründen einschränken. Seit 1962 bekleidet Fritz Benz das Ehrenamt des Vorsitzenden der Landessektion Schweiz der Internationalen Föderation von Wirkerei- und Strickerei-Fachleuten (IFWS) und leitet das Sekretariat dieser Fachvereinigung. Ihm obliegt die Durchführung einer jährlichen IFWS-Fachtagung. Daneben wurde er als Tagungspräsident und Organisator des 12. Weltkongresses der IFWS 1967 in Wattwil und des 27. Weltkongresses der IFWS 1982 in Zürich gewählt.

Für den Jubilar ist es ein persönliches Anliegen, den Absolventen der vielfältigen Lehrgänge und Kurse ein möglichst gutes Rüstzeug für deren berufliche Laufbahn mitzugeben. Trotz des grossen Aufgabenbereichs nimmt er sich Zeit für jeden einzelnen und freut sich besonders über Kontakte mit ehemaligen STF-Absolventen in Industrie und Handel.



**Schweizerische Textil-
Bekleidungs- und
Modefachschule**

STF-Kaderschulung: Programm 1990 / 91

1 Textiles Grundlagewissen	ausgebucht!
2 Textiles Fachwissen	3.9.-17.12.1990
Faserstofflehre; Garn- und Zwirnkunde; Gewebekunde / Bindungslehre; Maschenwarenkunde; Textilveredlung; Chemische Reinigung	Fr. 480.-
3 Farbenlehre (Einführung)	27.10.-22.12.1990
Die Licht- und Farbwahrnehmung / Der Farbkreis; Reine Farben / Farbkontraste; Hellklare Farben; Dunkelklare Farben; Trübe Farben; Farbkontraste; Bunt – Unbunt / Kolorierung; Das «Faux-Camaïeu» / Kolorierung	(inkl. Material) Fr. 350.-
4 Farbenlehre (für Fortgeschrittene)	12.1.-9.3.1991
Wertgleiche Farben; Farbdisharmonie – Farbinversion; Optische Mischung; Farbliche Gestaltung – Farbdreiklang und Unbunt; Wertgleiche Harmonien – Kolorierung; Farbphänomene	Fr. 460.-
5 Vortragszyklus Textilmanagement der 90er Jahre	14.1.-11.3.1991
Separates Programm anfordern.	
6 Textilfachkurs Olten	12.1.-27.4.1991
Faserkunde; Spinnerei / ZWirnerei; Weberei; Bindungslehre; Maschenware; Textilveredlung; Webwarenkunde	Fr. 590.-
7 Textilfachkurs Bern	22.10.1990-18.3.1991
Faserstoffe; Garne / Zwirne; Gewebekunde; Maschenwaren; Textilveredlung; Textilpflege / Chemische Reinigung; Warenkundliche Verkaufsberatung	Fr. 440.-

Anmeldung bei:
Schweizerische Textil-, Bekleidungs- und Modefachschule,
Vadianstrasse 2, 9000 St. Gallen, Telefon 071 22 4368